

Revista cultural electrónica

*Construyendo Nuestra*  
**Interculturalidad**

Año5. N°5. Noviembre 2009. Lima-Perú.

[www.interculturalidad.org](http://www.interculturalidad.org)



## **Educación y vivencia intercultural más cerca de Mallay**

**María Llorens Amico**

Bachiller en Educación

[mllorens@sansilvestre.edu.pe](mailto:mllorens@sansilvestre.edu.pe)

Hace más de 20 años que soy profesora de castellano y Ciencias Sociales, en un colegio particular y solo de niñas, de Miraflores, Lima.

En diciembre del 2002 tuve la oportunidad de conocer Mallay, una comunidad campesina ubicada a 3,500 msnm, al nor-este de Lima. Fui invitada a la “chocolatada” de fin de año de la Institución Educativa Integrado Técnico Agropecuaria N° 20062 “Alexander von Humboldt”, perteneciente a la UGEL de Oyón, Lima, único colegio de dicha comunidad. Llegué hasta allí, llevé una donación de libros de texto del colegio donde trabajo, participé de la ceremonia y agasajo, conocí a los directores y docentes y me impresioné tanto con los niños, los padres de familia y los profesores del centro poblado menor de Mallay, que sentí que mis alumnas debían conocer de alguna manera a esos niños y niñas que como ellas viven, estudian, juegan, esperan por los juguetes en la navidad, disfrutan de la compañía y el amor de sus padres, respetan a sus profesores, en fin, viven en Lima, son como ellas pero tan diferentes...



Simbólicamente, *traje* a los niños conmigo y los *paseé* conmigo durante todo el verano del 2003. Tenía la idea y no sabía cómo llevarla a la práctica, hasta que por fin se me ocurrió: ¡corresponsales! Sí, ¿pero cómo?

Coincidentemente por esa época, comenzamos las innovaciones curriculares en nuestra institución y nos vimos ante el reto de enseñar temas que iban más allá de la sola gramática, ortografía, redacción y comprensión de lectura, habilidades indispensables para el proceso de enseñanza-aprendizaje en cualquier área del saber.

En 4to Grado, una vez terminado el proceso de cambios curriculares, propusimos 4 grandes temas a desarrollar durante el año, partiendo por la geografía (2 bimestres, “¿Por qué somos tan diversos?”) seguidos por la historia (2 bimestres, “¿Cuál es nuestra historia y cómo lo sabemos?”). Es decir, propusimos estudiar primero el lugar (geografía del Perú) para luego hacer aparecer en escena al hombre (la historia del Perú). Buscamos que nuestras alumnas “...comprendan con empatía a las diferentes personas, respeten y valoren las diferencias.” Para lograrlo nada mejor que estudiar *Las 8 regiones naturales* de Javier Pulgar Vidal.

Después de darle muchas vueltas a las estrategias a utilizar para que nuestras estudiantes llegaran a experimentar directamente la geografía peruana -no solo a través de los estudios teóricos o las investigaciones en los atlas, el internet, el intercambio de ideas- se nos ocurrió la idea de establecer un programa de corresponsalía con niños peruanos, de diferentes regiones del país.

Toda una promoción de nuestro colegio tendría que conocer a solo unos 14 a 18 niños y niñas de la Comunidad campesina de Mallay; ¿cómo hacer para que la corresponsalía fuera realmente personal, uno a uno. Y dos, ¿como hacer para mostrar a nuestras alumnas nuestra diversidad no solo en la sierra sino en otras regiones del Perú?



Definitivamente, necesitaríamos más corresponsales. Y, ¿de dónde?, ¿cómo conseguirlos? Menuda tarea en la que me estaba metiendo.

Pensé, “ya tengo sierra, y además, de Lima, ahora necesito otros lugares que queden a diferentes alturas, donde los niños sean diferentes...” Logramos establecer contacto con niños de Cajamarca, de Pozuzo, e incluso, de Chiriaco, en Bagua.

El tema central de las unidades que desarrollamos en el programa de 4to. Grado de Primaria, es el *concepto de diversidad*: ¿por qué somos tan diversos en el Perú? Investigamos y estudiamos con nuestras alumnas las 8 regiones naturales de Javier Pulgar Vidal: clima, altitud, vegetación, etc.; qué hace que las personas se adapten al medio de modos distintos y que sus actividades económicas y cotidianas, también sean diferentes.

Luego de 7 años de desarrollar el programa de corresponsales, hemos comprobado que la forma más apropiada para que nuestras alumnas conozcan y entiendan nuestras diferencias, tanto geográficas como culturales, es a través de la “voz” de niños/as como ellas, que viven en otra región del país y que, si bien tienen rasgos en común, el lugar de residencia hace que sus vidas, costumbres, alimentación, diversión, ocupaciones sean distintas. El hecho de tener un corresponsal fijo motiva el trabajo de una manera muy especial y los beneficios son notorios.

### ***Modus operandi***

Nuestras alumnas de Miraflores, (Lima) escriben a niños/as **4 cartas a lo largo del año**, a razón de una por cada bimestre. Cada carta tiene un tema particular y tenemos plantillas preparadas para el trabajo de los/as alumnos/as para cada una de ellas. Dichas plantillas las enviamos junto con las cartas de nuestras niñas para poder aclarar los temas y la forma de trabajo. Por supuesto que los temas personales están incluidos en cada una de las cartas que escriben a modo de fomentar lazos de amistad entre ellos/as.

Con las cartas de respuesta que reciben nuestras niñas, trabajamos semejanzas y diferencias entre ellas y sus corresponsales, las ciudades y departamentos o regiones en que viven, usando para ello diagramas comparativos, ilustraciones, afiches (creados por ellas con los datos recibidos, además de las discusiones de clase. Por eso es que la información que recibamos en las cartas de respuesta es valiosísima para nuestro trabajo.



Para sensibilizar a las niñas realizamos distintas actividades previas. Las cartas que escriben nuestras niñas **NO son corregidas** por nosotras. La corrección de los borradores no la hacemos las profesoras sino la realizan las niñas en parejas con un material que llamamos las *herramientas de corrección*, porque la idea no es que los corresponsales reciban cartas perfectamente escritas en cuanto a su forma sino que sea la voz “natural”, auténtica de los niños y niñas las que deben ser oídas y analizadas. De este modo también evitamos que los colegas de los otros centros educativos se sientan de algún modo juzgados por nosotras.

No nos preocupa que cometan errores de ortografía o redacción. **Supervisamos muy de cerca** la actividad, **guiamos** la redacción con las plantillas, **leemos** las cartas para **revisar que lo que escriben no dañe la susceptibilidad de quien la recibe** y las enviamos para que los corresponsales las lean y nos respondan.

Además, usamos estas redacciones para trabajar temas colaterales y específicos de Castellano: *cómo se escribe una carta, la puntuación, ortografía, mayúsculas, puntos seguidos, puntos aparte, noción de párrafo, descripción de un lugar, etc.*

La forma de trabajar las respuestas es similar en cada caso. Las cartas viajan por tierra. El viaje de la carta nos permite ver y revisar el mapa político y físico del Perú. Las regiones de Pulgar Vidal se trabajan paralelamente a la escritura de las cartas, la forma de la carta, así como el tema específico del proceso de redacción y cada uno de sus pasos (lluvia de ideas, primer borrador, edición y borrador final), temas de ortografía y el análisis de una novela (*El lugar más bonito del mundo*, de Ann Cameron). Al finalizar la lectura y análisis de la novela, llena cada una un cuadro de triple entrada: yo, mi corresponsal y Juan (protagonista de la novela), en el que señalan semejanzas y diferencias.

### **Experiencia vivencial: la visita de Mally**

Al segundo año de trabajar con este programa, sentimos la necesidad de



acercar aun más a nuestros niños y comenzamos a trabajar la idea de traer a un grupo de ellos, a los de Mallay, por varias razones: eran los menos numerosos, los de Lima y, los que tenían menos oportunidades de conocer la capital, a pesar de vivir en el mismo departamento.

Se coordinó dentro del colegio con otro programa que viene funcionando desde hace años: servicio social. Planeamos un programa de 5 días en total, 2 de los cuales eran el viaje de ida y el viaje de regreso, un día en el colegio siguiendo el horario de las niñas de 4to Grado y talleres en las tarde, otro día visitando Huachipa con su corresponsal limeña y, un taller en la tarde y un día de playa y cine. Los niños se alojaron en el gimnasio del colegio.

Cada actividad fue programada al milímetro con la colaboración de distintas personas relacionadas con el colegio quienes se ofrecieron de forma absolutamente voluntaria y comprometida: docentes, servicio social y personal administrativo, así como familiares de los docentes.

Los horarios de las 4 secciones del 4to Grado fueron adaptados para que los visitantes compartieran distintos espacios con cada sección, no con todas a la vez porque podría haber sido muy impactante para ellos. Estuvieron en una clase de ciencias en el laboratorio, una clase de cómputo, una clase de educación física y



una clase de lenguaje y ciencias sociales. En las tardes tuvieron una experiencia inenarrable en la piscina del colegio, competencias deportivas y un taller de arte, luego de la visita al zoológico de Huachipa. El paseo a conocer el mar y vivir la emoción del cine fue sin la compañía de las alumnas del colegio.

Como corolario de la experiencia de la visita, podemos decir que todos nos beneficiamos, alumnas y profesoras de ambos lugares, abrimos nuestras mentes y corazones, ampliamos nuestras fronteras a todo nivel.



El éxito del programa es indiscutible. Al segundo año, 2003, ampliamos el programa e incluimos a Tarapoto (San Martín), es decir, nos escribimos con 4 lugares diferentes. En el 2005 cambiamos a Tarapoto por Chiriaco (Amazonas), poblado menor ubicado a 6 horas de Bagua, en Imaza.

### **Características, retos, logros y posibilidades del programa**

¿Qué beneficios hemos encontrado en la aplicación del programa?

Las relaciones *profesionales y de amistad* entre los profesores y profesoras de Lima y de Mallaes específicamente fueron aumentando.

En el año 2006 fuimos (5 profesoras de distintas áreas) a dictar y compartir 3 días de Talleres de Capacitación con la metodología que usamos en nuestro colegio. Dictamos clases modelo y trabajamos duro con los colegas, que nos alojaron en su comunidad. Visitamos sus clases, también. Llevamos muchísimo material didáctico, libros para la biblioteca (que organizamos con un equipo de alumnos del CEITA de Mallaes) y ambientamos sus aulas. Todo el material fue donado por nuestra institución.

En el 2008, regresamos (otras 5 profesoras) a Mallaes a un II Taller de Capacitación, con más técnicas, más materiales y mucho interés por aprender de ellos y sus alumnos.

- Es un programa que se puede llevar a cabo en cualquier lugar donde haya organización y constancia, y el objetivo centrado en nuestros niños y niñas.
- Los resultados positivos dependen de establecer claramente y desde el principio los lazos interculturales, no el paternalismo o caridad.
- Mantenemos contacto entre culturas, territorios, visiones del mundo diferentes, nos reconocemos y nos damos cuenta de que pertenecemos a una misma nación.
- Aprendemos tolerancia, solidaridad, empatía, sentido de equidad.
- Debemos sensibilizar a los niños, niñas, personal docente, administrativos para evitar un choque cultural si sacamos a alguno de su lugar para llevarlo a otro.
- Los estudiantes aprenden a estructurar un discurso por escrito y presentarlo siguiendo las convenciones.
- El trabajo del grupo logra hacer realidad los sueños cuando los objetivos son claros y transparente y canalizan los sentimientos positivos.



- Agradecimiento a quienes desde la dirección de una institución, apoyan iniciativas como esta, en beneficio de nuestras niñas y del futuro de paz de nuestro país.

Abrimos así un espacio para recibir sugerencias, opiniones o comentarios sobre el tema y la forma de abordarlo. Estamos seguras del beneficio que nuestras alumnas/os obtienen y por ende, nosotras también. La maravillosa posibilidad de establecer vínculos de amistad con niños/as de otros lugares no tiene precio. Es una forma de contribuir al aprendizaje de valorar lo diferente y de acercarnos más entre peruanos.



Video de capacitación 2008:

<http://www.youtube.com/watch?v=ygNn0rsee4M>

María Llorens Amico, Educadora.

**Cómo citar este artículo:**

Llorens Amico, María. Educación y vivencia intercultural más cerca de Malla. *Revista Electrónica Construyendo Nuestra Interculturalidad*, Año 5, N°5, Vol. 4: 1-7, 2009. Disponible en: [http://www.interculturalidad.org/numero05/docs/0207-Proyecto\\_educacion\\_interculturalidad-Llorens.Maria.pdf](http://www.interculturalidad.org/numero05/docs/0207-Proyecto_educacion_interculturalidad-Llorens.Maria.pdf).

